

** Versão português na parte de trás **

Minokamo City Newsletter

minokamo

English
2025

JANUARY

岐阜県美濃加茂市広報紙外国語版(英語)

Filing of Final Tax Return

(確定申告)

Filing Period:	Feb 17 (Mon) to Mar 17 (Mon) 9:00am to 5:00pm except Saturdays, Sundays & Holidays
Location:	4th floor of MAGO Main Building Seki-shi Kurachi 516



Foreign residents residing in Japan for over a year and have earned income between January 1 and December 31, 2024 are subject to income tax and residence tax.

Those who were not able to submit their Yearend Tax Adjustment (Nenmatsu Chosei) at their respective companies, or those who wish to declare their dependents may file their Final Tax Return (Kakutei Shinkoku) as below:

Please bring your:

- ✓ Witholding slip (Gensen Chōshū-hyō) and other necessary / related documents for tax declaration
- √ Smartphone and My Number Card

For more information:

(Reservation may be required)

- 1) Taxation Bureau Website (Kokuzei-cho)
 - -> https://www.nta.go.jp/english/index.htm (English)
- 2) Nagoya Regional Taxation Bureau (Nagoya Kokuzei-kyoku)
 - -> **(052)** 971-2059 (English)
- 3) Seki Tax Office (Seki Zeimu-sho):
 - -> **(0575)** 22-2233 (in Japanese only)

Recruitment for Minokamo City Non-Regular Contracted Employee Starting Date: April 1, 2025

(令和7年4月1日採用の美濃加茂市月額会計年度任用職員を募集します)

Position	Qualification
Multicultural Coexistence Coordinator (1 person)	 Can do interpretation / translation from <u>Japanese to</u> <u>Portuguese & vice versa</u> Has certain computer skills

To apply,

please access the 2D-code



Application period:

Jan 6 (Mon) 9:00am to Jan 17 (Fri) until 1:00pm

For inquiries: 23 0574-25-2111 (Ext. 234)

Human Resources Training Section

Children's Vaccinations, Health Checkups & Consultations (Feb)

子どもの予防接種、健診、相談(2月分)

3 = 3 / 3 //335(12) / 12 / 12 / 12 / 13 //		
Health Checkups, Lessons & Consultations	Date	
4-month old	Feb 27 (Thu)	
1 year & 6-month old	Feb 6 (Thu) Feb 21 (Fri)	
3-year old	Feb 13 (Thu)	
Childcare Consultation for 6 to 7-month-old infants	Feb 28 (Fri)	
Development Consultation for 9 to 10-month-old infants	Feb 5 (Wed)	
Childcare Consultation for 1-year old toddlers	Feb 12 (Wed)	
Tooth Brushing Lesson for 2-year old toddlers	Feb 20 (Thu)	
Child Behavioral Consultation (Reservation is required)	Feb 12 (Wed)	

Place: Hoken Center (Minokamo Kenko Plaza)
Minokamo-shi Kenko no Machi 1-2 ☎ (0574) 25-4145
If you need an interpreter for the services above,
please call Minokamo City Hall (☎ 0574-25-2111)
or Eki Minami Bunshitsu Office (☎ 0574-42-6262)

Japanese Class Schedules & MIRAI Learning Support Class

(日本語講座と子ども学習支援「Mirai」の案内)

Study Japanese for FREE!

Date and time:

Face-to-Face: Tue & Fri / 3:00pm - 4:00pm

Online class: Tue / 7:00pm - 8:25pm

Place: Eki Minami Bunshitsu

Ota-cho 1752-1 Noritake Bldg. 1F For inquiries: ☎ (0574) 42-6262



*To Join &

Register

Japanese Communication Course

Date & time:

Wed 7:00pm - 8:30pm Place: Shogai Gakushu Center

Date & time:

Sat 10:00am - 11:30am Place: Eki Minami Bunshitsu Ota-cho1752-1Noritake Bldg. 1F *Mirai Learning Support Class for foreign students of Elementary & Junior High School in Minokamo City.

For inquiries: 2 (0574) 28-3822

Minokamo Kokusai Kouryu Kyokai (MIEA)

Payment Consultation on a Sunday (日曜納付相談)

Jan 26 (Sun) 9:00am ~ 12:00pm

Every 4th Sunday of the month, Payment Consultation on *Kokumin Kenko Hoken* (National Health Insurance) & *Zeikin* (Municipal Taxes) is available.

Note: A Tagalog / English interpreter is available.

Place: Minokamo City Hall

ENGLISH

Accepting Applications for Shiei Juutaku (Public Housing) Tenants

(市営住宅の入居募集します

Application Period: Jan 15 (Wed) to Jan 31 (Fri)



Vacancies:

Bldg. Name	Layout	Available Rooms
Shimomachi	3DK	1 (1F)
Yata	3DK	4 (1F, 2F, 3F)
Haitsu Yata	3DK	1 (2F)
Tsuchigahora	3DK	2 (2F, 3F)
Makino	3DK	1

Qualifications:

- Must not have unpaid municipal taxes.
- 2 Must have a guarantor (a relative living in Minokamo City); and other requirements.
 - **Inquire below for complete details on the requirements.

Inquiries: 20574-25-2111 (Ext. 259)

City Planning Division

Partial Changes in the Collection Month for Non-Burnable Garbage

(一部の地域で不燃物の収集月が変更します)

Starting April 2025, the collection month for some districts in the City will change to evennumbered months. The changes are as follows:

District	Month of Collection for Non-Burnable Garbage
Kobi Yamanoue Miwa Shimoyoneda	April · June August · October December · February

*There are <u>no</u> changes in the collection months for the following districts: Ota, Hachiya, Kamono and Ibuka.

Inquiries:

2 0574-25-2111 (Ext. 303/306)

Environment Division, Civil Life Section



Doctors / Dentists on Duty During Weekends & Holidays

(休日急患診療当番・休日急患歯科診療当番)

Medical Institutions (9:00AM \sim 4:30PM)		Dental Clinics (9:00AM \sim 1:00PM)		
Date	Name of Hospital	TEL	Name of Clinic	TEL
Jan 19 (Sun)	Ota Medical Clinic	26-2220	Otomo Dental Clinic	28-0418
Jan 26 (Sun)	Central Japan Int'l Medical Center	66-1100	Goto Dental Clinic (Sakahogi)	25-0252
Feb 2 (Sun)	Nojiri Orthopedic Surgical Clinic	25-3500	Kato Dental Clinic	25-2641
Feb 9 (Sun)	Kabuchi Yamada Clinic	46-0035	Otemachi Dental Clinic	28-8241
Feb 11 (Tue)	Isaji Clinic	43-0011	Kawamura Dental Clinic	27-3501
Feb 16 (Sun)	Ota Medical Clinic	26-2220	Sako Dental Clinic	25-2719
Feb 23 (Sun)	Gifu Health Management Center	28-8425	Ajisai Dental Clinic	24-1881



*The dialing code for these facilities is **0574**.

For example: To call Ota Medical Center, dial: 0574-26-2220.



Minokamo City Hall Multilingual Facebook Page and Sugumail

(外国人向けの美濃加茂市役所公式フェイスブック・すぐメール)

Minokamo City

Social Media Accounts in English, Tagalog & Portuguese:









Sugumail Registration Send a blank mail to:

t-minokamo@sg-p.jp

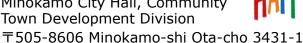
For questions / opinions: English Tagalog

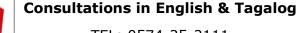




Minokamo City Newsletter

Edited & published by: Minokamo City Hall, Community Town Development Division





TEL: 0574-25-2111 8:45AM to 4:45PM (Mon. to Fri., except Holidays)

www.city.minokamo.gifu.jp Minokamo | No. 284 | 2025-01